

խորտակուած էր , թէ թագաւորը մեռած էր եւ հազիւ կը ջանար ան-
հաւատալի յոյսի նշոյլ մը նշմարելու : Եւ ահա առագաստաւոր մը հորի-
զոնին վրայ : Անոր աչքերը այնքան անդամներ խաբուեր էին որ չէր
կրնար յուսալ եւ կարծել թէ դա կիպրոսի պատերազմական նաւ մ'ըլ-
լար : Եւ սակայն նաւը կը մերձենայ . անոր բարձր կայմին վրայ կը ծա-
ծանի լայն դրօշակ մը . յիշաւի կիպրոսեան նաւ մ'է : Կը մտնէ նաւա-
հանգիստ . կը մերձենայ . հո'ն է Ալիէնօր . բայց հոն չէ Պետրոս թագա-
ւորը , քանի որ չէ պարզուած արքայական դրօշակը . եւ սակայն ան-
տարակոյս նաւապետը պիտի լուր հաղորդէ թագաւորին մասին :

Յովհան Պրիենն է , արքայական բանակին ամէնէն երիտասարդ
ասպետներէն մէկը , որ կը վարէ նաւը . նա թագաւորին կողմէ կուգայ .
Պետրոս ողջ է եւ յաղթական . բայց կատաղի փոթորիկի մը պատճառով
կը ստիպուի Սուրիայի ծովեզրին մօտերը հաւաքել իր ցիր ու ցան նա-
ւերը : Պետրոս կը վերադառնայ , բայց պիտի իջնէ Լիմասօլ , ուրկէ
ուղղակի Նիկոսիա պիտի երթայ :

Ամբոխը նաւամատոյցը գիմելով ցնծութեան աղաղակներով կ'ըն-
դունի աւետարեր ասպետը , եւ թագուհին սրտի հանգստութեամբ կը
հրամայէ աճապարանքով փոխադրուիլ Նիկոսիա , ուր պիտի գիմաւորէ
Աղէքսանդրիայի յաղթականը :

(Շարունակելի)

Թրգմ. Հ. Ա.

ԱԶԳԱՅԻՆ ԼԵԶՈՒԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

Ե. ԵՐԱԶ

Երազի գաղափարը՝ *ֆուն* (սանսկր. «svápna-», յուն. ὕπνος, լատ.
«somnus», կիւմր. «hûn» = Schlaf, Traum,) հնդեւր. «*svépnos» եւ
«*supnos» ձեւերէն խառնուած «*svupnos»-էն «անուրջ-ք» = sogno եւ
«տեսիլ» = visione գաղափարներն ալ կը նշանակէ : Հմմտ. այս վերջին
նշանակութեամբ՝ լատ. vi-sio (video), հայ. տեսիլ (տեսանեմ) = Traum-
gesicht, Gesicht բառերը :

Հայերէն «երազ» ձեւը՝ հնդեւր. «*drok1os» է, որ յուն. δέσκομαι
= sehe, անց. δέδορκα = blicke = սանսկր. «dadārça» = ավետ. «dâ-
darāsa» = sehe, հին իրլ. «derc» = Auge եւ այլ բառերու հետ կապ
ունի : Հնդեւր. «tr-» հայ. «եր-» է (դ. օ. «երեք» = հնդեւր. «*tréyes»),
ուրեմն այսպէս ալ հնդեւր. «dr-» կրնայ ըլլալ, ըստ իս, հայերէնի
մէջ «եր-» միայն : Հնդեւր. «o» հայ. «ա»-ի ալ կը համապատասխանէ,
դ. օ. «ալի-ք» = հնդեւր. «*polio» = յուն. ποῦλος եւ ուրիշներ : Իսկ
հնդեւ. «k1» հայերէնի մէջ «ս» է դ. օ. «տասն» = հնդեւր. «*dek1m» .
բայց զ ալ «vor Tönenden : սկիզբն ,Anfang», սկս-անի-մ fange an»
տ. Հիւլման , իր ծանօթ Քերականութեան մէջ , Ա. 408 :

Budapest.

ՂՈՒԿԱՍ ԲԱԴՐՈՒՊԱՆԵԱՆ

Անեցի